

# فلسفه‌ی نوشتن

نویسندگان بزرگ درباره‌ی هنر نویسندگی چه می‌گویند

جیمز دالی

ترجمه‌ی

ماهان سیارمنش

www.ketab.ir

انتشارات دوات معاصر

۱۴۰۱

---

سرشناسه: دلی، جمیز ۱۹۷۹ م. Daley James  
عنوان و نام پدیدآور: فلسفه‌ی نوشتن/ جمیز دالی، برگردان: ماهان سیارمنش  
عنوان اصلی: Great writers on the art of fiction : from Mark Twain to  
Joyce Carol Oates, 2007.  
مشخصات نشر: رشت- دوات معاصر ۱۴۰۱  
مشخصات ظاهری: ۳۶۰ برگ  
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۴۳۶-۱۴-۴  
وضعیت فهرست نویسی: فیپا  
موضوع: داستان نویسی Fiction—Authorship  
رده بندی گنجره: pn3355  
رده بندی دیویی: 808/3  
شماره کتاب شناسی ملی: 8817830

---



نویسندگان بزرگ درباره‌ی هنر نوشتن/ چه می‌گویند

فلسفه‌ی نوشتن

جمیز دالی

برگردان: ماهان سیارمنش

گرافیک جلد: فاطمه رستمی

سر ویراستار: بهنام رمضانی‌نژاد - ویراستار: هانیه علیپور

صفحه‌آرایی: آتلیه دوات

چاپ اول: ۱۴۰۱ شماریان: ۵۰۰

نشانی: رشت، بیستون، بن‌بست بقراطی یک، مجتمع تجاری سبز، ط ۲ واحد ۶

تلفکس: ۰۱۳-۳۳۲۴۷۸۰۹

Email: [davat1395@gmail.com](mailto:davat1395@gmail.com)

Telegram: @davatmoaser

Instagram: [davat.moaser](https://www.instagram.com/davat.moaser)

همه حقوق چاپ و نشر این اثر محفوظ است

## فلسفه‌ی نوشتن

مقدمه / ۹

ادگار آلن پو / فلسفه‌ی نوشتن / ۱۳

هنری جیمز / هنر داستان / ۳۷

جوزف کنراد / بیانیه‌ی کنراد / ۷۷

کیت شوپن / روش نوشتن من / ۸۹

جک لندن / توصیه‌ای برای نویسندگان مشتاق / ۹۷

رابرت لوییس استیونسن / در خصوص عناصر فنی سبک در داستان / ۱۱۹

ویلا کاتر / درباره‌ی هنر داستان / ۱۵۱

سینکлер لوییس / چگونه رمانی را در قطار و کنار سینک آشپزخانه نوشتم / ۱۵۹

مارک تواین / کارخانه‌ی قایق‌سازی ادبی من / ۱۷۶

ریمون چندلر / هنر ساده‌ی قتل / ۱۸۷

یودورا ولتی / تبدیل کلمات به داستان / ۲۲۱

کورت ونه‌گات / چگونه با سبک بنویسیم / ۲۴۳

ریموند کارور / درباره‌ی نویسندگی / ۲۵۳

والاس استگنر / برای نویسندگانی جوان / ۲۶۷

جان اروینگ / شروع کردن / ۲۸۵

جویس کارول اوتس / دیدن و نوشتن / ۳۰۳

ماگارت آتوود / هیچ‌کس به هیچ‌کس / ۳۱۷

## مقدمه

بگذارید از طریق مقدمه برای لحظه‌ای تظاهر کنیم که شما نویسنده‌ای مشتاق و خلاق هستید که در جست‌وجوی یک یا دو کتاب به منظور افزایش مهارت خود در هنرهای ادبی وارد کتابفروشی شهر می‌شوید. امکان دارد در همان نگاه اول، برچسب «نویسندگی» روی قفسه‌ها توجه‌تان را جلب کند، جایی که کتاب‌های آموزشی و ارزشمند بسیاری برای انتخاب قرار دارد. بالاخره، بعد از برخورد با پنجاه یا شصت عنوان (اگر مغازه‌ای کوچک باشد)، که صاف به صورت‌تان زل زده‌اند، باید به سادگی چندتایی را بردارید و برای تمرین به خانه بروید. باید با من موافق باشید که این فرض، در کل، فرضی منطقی است.

مشکل وقتی به وجود می‌آید که نویسندگان این کتاب‌ها را بررسی می‌کنید (دیگر چطور می‌توانید دریابید که کدامشان ارزش خرج دسترنجتان را دارند؟) و سریعاً متوجه می‌شوید که تاکنون نه اسم بیشترشان را شنیده‌اید و نه چیزی از آن‌ها خوانده‌اید. ابتدا آن را به پای فقدان دانش خودتان می‌گذارید و چند عنوان امیدوارکننده‌تر را

برمی دارید و آن را به سمت قفسه‌ی «داستان» می‌برید. اینجا سعی می‌کنید آثار بزرگ این نویسندگان را پیدا کنید. آثاری که آن‌ها را شایسته‌ی این می‌سازد که به شما «چگونگی نوشتن رمانی عالی» و «تقویت نثرتان» را بیاموزند. با این حال، شگفتی خود را تصور کنید وقتی حتی یک رمان هم به نام آن‌ها پیدا نمی‌کنید. اگر هم پیدا کنید، آن کتابی نیست که حتی بخواهید بخوانید، چه برسد به اینکه بنویسید. بنابراین، این کار فایده‌ای ندارد. هدف شما نویسنده شدن است، پس می‌خواهید کتابی درباره‌ی نوشتن از نویسنده‌ای بخوانید که واقعاً چیزی خوب نوشته است و ترجیحاً کتابی باشد که خودتان قبلاً خوانده‌اید و تحسین کرده‌اید. البته امکان دارد چند اثر را پیدا کنید که این آرزویان را برآورده سازد: کمی نقد از نویسنده‌ای که در دانشگاه کشفش کرده بودید یا از یک نامه‌ای از نویسنده‌ی کتابی پرفروش. شاید مجموعه مقالاتی توسط «استادی» حقیقی پیدا کنید که حداکثر یک یا دو فصلش در بردارنده‌ی نصیحتی سودمند و الهام‌بخش باشد. در پایان، حتی این مثال‌ها هم کمیاب‌اند و بیشترشان رضایت‌بخش نیستند.

آن گاه است که با دوراهی «دریانورد کهن»<sup>۱</sup> کولریج تنها می‌مانید. «آب، آب همه جا هست، اما قطره‌ای برای نوشیدن نیست.» کتاب‌های بسیاری درباره‌ی نوشتن وجود دارند، اما هیچ کدام به شما برای نوشتن کمکی نمی‌کنند. کتاب حاضر واکنشی سراسر است به این دوراهی

<sup>۱</sup> با نام اصلی The Rime of the Ancient Mariner شعر بلندی از ساموئل تیلور کولریج شاعر انگلیسی

است. گلچینی که وقتی صفحاتش را ورق می‌زنید با مقالات جالب توجه و مفیدی درباره‌ی هنر و مهارت نویسندگی از نویسندگانی مواجه می‌شوید که پیش‌تر آن‌ها را می‌شناختید و از آثارشان لذت برده‌اید.

در هنگام جمع‌آوری این مجموعه، از همان آغاز برایم روشن شد بیشتر نویسندگانی که با عنوان «نویسندگان بزرگ» شناخته می‌شوند چیزی درباره‌ی تکنیک کارشان ننوشته‌اند. علاوه بر این، همانطور که قبلاً اشاره شد، بیشتر نویسندگانی که درباره‌ی این موضوع نوشته‌اند، حتی پیچیده‌نویس‌ترینشان، به عنوان «نویسندگان بزرگ» شناخته نمی‌شوند. خدا را شکر این بیشتر ظاهر قضیه بود تا واقعیت؛ و کندوکاو مصرانه به تولید کتاب منجر شد.

باید تأکید شود بخش‌هایی که در صفحات بعد گنجانده شده‌اند نشان‌دهنده‌ی «چگونه نوشتن» ادبیات داستانی به صورت کامل نیستند. با اینکه توصیه‌های عملی و ویژه‌ی بسیاری در خصوص آن پیش می‌نهند، چه به طور مجزا و چه به طور کلی. چنین نیست که خواننده را از نویسنده‌ای ضعیف به نویسنده‌ای با مهارت تبدیل کنند.

خواندن این کتاب با چنین انتظاری قطعاً راه به ناامیدی می‌برد. در عوض، نوشته‌هایی که در ادامه می‌آیند شامل دامنه‌ی گسترده و متنوعی از توصیه، ارزشیابی، تحلیل و فلسفه هستند. هر کدام اندیشه‌ی یک متفکر در بازه‌ی زمانی خاص هستند، بعضی‌ها مستقیماً به دیگران اشاره می‌کنند، در حالی که بعضی صراحتاً به مخالفت با یکدیگر برمی‌خیزند. در مقاله‌ای پیشنهادی فنی را می‌بینید که تحلیلی بیان شده

و در مقاله‌ای دیگر تحلیل به صورت پنهان در درون زندگی‌نامه گنجانده شده است. کاملاً محتمل است که در بخشی، هم پیشنهادهایی بیاید که به دردتان بخورند و هم آن‌هایی که به هیچ دردی نمی‌خورند. ساده بگویم، این مقالات نظراتی شخصی درباره‌ی هدف و اجرای اثر هنری هستند و بنابراین شما باید مطالبی را انتخاب کنید که با تمایلات هنریتان سازگار است.

خلاصه، کتاب را طوری بخوانید که گویی با دوستی قدیمی حرف می‌زنید. طوری نباشید که انگار برایتان سخنرانی می‌کنند، بلکه سعی کنید از اشتباهات این نویسنده‌ها درس بگیرید و به اخطارهای آن‌ها توجه نشان دهید و در فلسفه‌هایشان روشنگری را جست‌وجو کنید؛ و مهم‌تر از همه، سعی کنید داستان‌ها و نظرات آن‌هایی که در نبرد با کلمات (که در اینجا شما خود را به آن مجهز کرده‌اید) پیروز میدان بوده‌اند الهام‌بخش شما باشند.